



Cuyama Valley  
Family Resource Center (CVFRC)

# "NEWSLETTER"

OCTOBER  
2008

Volume 2  
Issue 4

## SAVE THE DATE!! ¡GUARDE LA FECHA!

Nayeli Caro and Imelda Venegas, in collaboration with INVOCA/ dignidad, have been busy preparing a tribute to fathers and the important roles they play in their families lives. The idea of holding a conference dedicated to fathers was born during the Leadership Classes held at the Cuyama Valley Family Resource Center.

"A Father's Love" is a fatherhood/parent leadership conference, which will cover various topics on the relationships between fathers and their children. Alejandro Moreno, President of INVOCA/ dignidad, will be the key note presenter. Cuco Rodriguez will lead in the conference by speaking about the importance of reading with young children and engaging the participants in literacy activities.

Mark your calendars for **Saturday, November 15, 2008**, and please join us for an evening of learning, food, entertainment and raffles. Child care will be provided. For more information please contact the CVFRC at 661-766-2369.



Nayeli Caro y Imelda Venegas, en colaboración con INVOCA/ dignidad, han estado ocupadas preparando un homenaje a padres y los papeles importantes que ellos juegan en las vidas de sus familias. La idea de tener una conferencia dedicada a padres nació durante las clases de liderazgo que se llevaron en el Centro de Recursos Familiares del Valle de Cuyama. "El Amor de Padre" es una conferencia de padres líderes, que cubrirá varios temas en las relaciones entre padres y sus niños. Alejandro Moreno, el Presidente de INVOCA/dignidad, será el presentador principal. Cuco Rodríguez va a comenzar la conferencia hablando de la importancia de leer con los niños y guiando los participantes en actividades relacionado al leer.

Marque sus calendarios para el sábado, el 15 de noviembre de 2008, y por favor acompañenos para una tarde de educación, alimentos, entretenimiento y rifas. Habrá cuidado de niños. Para más información contacta por favor el CVFRC al (661) 766-2369.

## Job Club El Club de Trabajos

The Job Club is a program for teens sponsored by the City of Santa Maria's Recreation and Parks Department. Collaborating with the CVFRC, outreach was made to the community and a meeting was scheduled for parents and teens interested in the program. Eight



teens signed up to learn how to obtain and use job skills, learn job searching techniques, how to write a resume, and tips on preparing for an interview. The teens will also learn how to get the necessary school items by applying for grants; or, they are

asked to volunteer at community events.

Alexy Angeles, Osvella Duenas, Carlos Hurtado, Daniel Barboza and Juan Alcorta volunteered for their first event at the Grapes & Grains Festival on October 4th in Santa Maria. The teens helped out with various games and face painting. After a morning shower, the day cleared up and fun was had by all. We would like to congratulate these teens for a job well done.

There are still slots available for other teens that are interested in participating in this program. Contact Martha Yopez at the CVFRC.



El Club de Trabajos es un programa para jóvenes patrocinados por el departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Santa María. Los jóvenes aprenden cómo obtener y utilizar habilidades de trabajo, aprenderán técnicas para buscar trabajo, cómo escribir un resumen, y puntos para prepararlos para una entrevista. Los jóvenes también aprenderán a cómo conseguir los artículos necesarios de la escuela por medio de solicitar becas; o, ellos son pedidos ayudar en eventos de la comunidad.



Alexy Angeles, Osvella Dueñas, Carlos Hurtado, Daniel Barboza and Juan Alcorta se ofrecieron para su primer trabajo en el Grapes & Grains Festival; que se llevo acabo el 4 de octubre en Santa María. Los jóvenes ayudaron con varios juegos y en pintar caras. Después de una lluvia en la mañana, el día se aclaró y la diversión siguió. Querriamos felicitar estos jóvenes por un trabajo bien hecho. Todavía hay campo para otros jóvenes que estén interesados a tomar parte en este programa. Contacte Martha Yopez en el CVFRC.

**Playing and Constructing a Brighter Future  
for our Children  
Jugando y Construyendo el Futuro  
de Nuestros Niños**

Lucila Barboza, Antonia Garcia, Irma Venegas, Imelda Venegas, Nayeli Caro, Esperanza Ruiz, Noemi Vera, Maria Solis, Silvia Rios and Maria Hurtado have been selected to take part in a program on how to provide quality child care.



The program, which was named by the participants, is funded through a First 5 Santa Barbara County grant, and is a collaboration of the CVFRC and the Office of Early Care & Education. The women are currently taking a

series of classes on CPR, taught by the Red Cross.

At the end of the program, these caregivers will be certified and able to obtain a license for child care, either in their homes or in a daycare establishment. Not only will they be qualified child care providers, but also instructors in their community. And, closer to home, the CVFRC will be able to offer high quality child care during its future events and classes.

Las señoras Lucila Barboza, Antonia Garcia, Irma Venegas, Imelda Venegas, Nayeli Caro, Esperanza Ruiz, Noemi Vera, Maria Solis, Silvia Rios and Maria Hurtado han sido seleccionadas para tomar parte en un programa en cómo proporcionar el cuidado de niños de alta calidad. El programa, que fue denominado por los participantes, es financiado por una beca de First 5 del condado de Santa Barbara, y es una colaboración del CVFRC y Sharol Viker de la Oficina de Early Care & Education. Las mujeres están atendiendo una serie de clases en resucitación cardiopulmonar, enseñado por la Red



Cross. A fines del programa, las señoras serán certificadas y capaz de obtener una licencia para el cuidado de niños en sus casas o en un establecimiento de servicio de cuidado infantil. No sólo serán ellas proveedores de cuidado de niños certificados, pero también instructores en su comunidad. Y, el CVFRC podrá ofrecer cuidandera de niños de alta calidad durante sus futuros eventos y clases.

**Folk Dancing  
Ballet Folklórico**

Another project that came out of the Leadership Classes was dance classes for children and youth. Irma Venegas, Antonia Pena and Lucila Barboza received permission from the Catholic Church to hold practice



sessions in their building under the teaching skills of Maria Johnson.

The kids have already performed at a church function on September 13, will perform at the November 15<sup>th</sup> conference and at another church function in December. Funds to help pay for costumes and shoes were provided by CVFRC, and the ladies came up with additional funds from a tamale sale and other fundraising events. Having these dance classes has been an enriching and rewarding experience for their kids.



Otro de los proyectos que salieron de las Clases de Lideres fue clases de baile para niños y la juventud. Irma Venegas, Antonia Pena y Lucila Barboza recibieron permiso de la Iglesia Católica para tener ensayos en su edificio bajo las habilidades docentes de Maria Johnson. Los niños ya han tenido su primer baile en una función de la iglesia el 13 de septiembre, también tendrán un baile en la conferencia del 15 de Noviembre y en otra función de la iglesia en diciembre. Los fondos para ayudar a pagar por disfraces y los zapatos fueron proporcionados por CVFRC, y las señoras pusieron fondos adicionales de una venta de tamal y otros eventos de recaudación de fondos. Estas clases han enriquecido y han sido una experiencia remuneradora para los niños.



**Partnership Corner...**The Family Resource Center could not function without it's many partners who work with us to bring services to the community. This month our featured partner is...

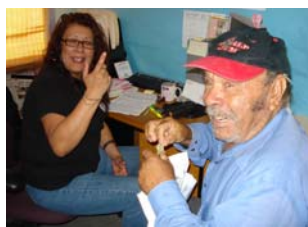
**Rincón de Asociación...**El Centro de Recursos Familiar no podría funcionar sin los muchos socios que trabajan con el CVFRC para traer los servicios a la comunidad. Este mes nuestro socios representado es...

### . . . Home Energy Assistance Program (H.E.A.P.)

H.E.A.P. has returned to Cuyama after a short hiatus. This program provides direct payment to the eligible client's utility bill to help offset the cost of heating and cooling in their homes. H.E.A.P. is funded by the Federal Department of Health and Human Services through the Low-Income H.E.A.P. Block Grant.

The program helps families in Cuyama during the off-season, when work is scarce and money is tight. The climate changes in Cuyama vary from extreme heat to severe cold, and without this program most families would suffer during these changes.

In the past this program has also provided refrigerators at a low to no-cost fee depending on the eligibility of the client. The families of Cuyama would like to thank H.E.A.P. and its staff (Monica, Martha and Ron), for this much-needed assistance.



### . . . El Programa de Home Energy Assistance (H.E.A.P.)

ha vuelto a Cuyama después de un hiato corto. Este programa le proporciona pago directo a la cuenta de la utilidad del cliente elegible para ayudar desviar el costo de la calefacción y la refrigeración en sus casas. H.E.A.P. es financiado por el departamento federal de Health and Human Services por medio de una beca de asistencia para familias de bajos ingresos. El programa ayuda las familias en Cuyama durante la temporada baja, cuando el trabajo es escaso y el dinero es apretado. Los cambios del clima en Cuyama varían del calor extremo al frío severo, y sin este programa la mayoría de las familias sufrirían durante estos cambios. En el pasado este programa también ha proporcionado refrigeradores baratas o sin costo dependiendo de la elegibilidad del cliente. Las familias de Cuyama querrían dar gracias a H. E.A. P. y sus empleados (Monica, Martha y Ron), por esta ayuda que es muy necesitada.

**Santa Barbara County**  
**Department of Social Services**  
**Benefit Service Center Open**  
**Condado de Santa Barbara**  
**Departamento de Servicios Sociales**  
**Centro de Servicios de Asistencia**

As reported in the July newsletter, the Santa Barbara County Department of Social Services new Benefit Service Center (BSC) is now open to provide better customer service to clients who receive **Medi-Cal and Food Stamp benefits**. Clients will no longer have an assigned worker responsible for their case. Clients can call the toll free number 1-866-404-4007 from 8am to 5pm Monday – Friday, and they will be connected to an experienced bilingual eligibility worker to answer questions and assist with their benefits. Any worker that answers the call will be able to look up the client's **Medi-Cal and Food Stamp** case record and help with specific questions or requests. Clients need to turn in monthly and quarterly reports as soon and complete as possible. Changes also need to be reported immediately.

Please note: If clients receive CalWORKS or General Relief benefits, their Medi-Cal and Food Stamps will remain with their current worker. Applications for all programs will continue to be taken at existing offices in Santa Maria, Lompoc and Santa Barbara. Program rules for benefit eligibility will not change.



Como fue reportado en el boletín de julio, el Benefit Service Center (BSC) del Departamento de Social Services del Condado de Santa Barbara está ahora abierto para proveer mejor servicio de atención a clientes que reciben beneficios de Cupón de alimentos y médicos. Los clientes ya no tienen a un trabajador asignado responsable de su caso. Los clientes pueden llamar el número de llamada gratuita 1-866-404-4007 de 8am a 5p.m. lunes a viernes, y ellos serán conectados a un trabajador bilingüe de elegibilidad para contestar sus preguntas y ayudar con sus beneficios. Cualquier trabajador que contesta la llamada podrá revisar su información médica y registro de caso de Cupón de alimentos y ayudar con preguntas o peticiones específicas. Los clientes necesitan entregar sus reportes mensuales y trimestrales completos y lo más pronto que sea posible. Cambios también necesitan ser reportados inmediatamente. Favor de notar: Si clientes reciben CalWORKS o beneficios Generales de Alivio, su ayuda médica y los Cupones de alimentos se quedarán con su trabajador actual. Las aplicaciones para todos programas continuarán ser tomadas en oficinas existentes en Santa Maria, Lompoc y Santa Barbara. Las reglas para la elegibilidad de beneficio no cambiarán.

**Cuyama Valley  
Family Resource Center**  
4803 Cebrian St.  
New Cuyama, CA 93254  
Tel 661-766-2369  
Fax 661-766-2375

Funding for the  
Cuyama Valley Family  
Resource Center is pro-  
vided by Dept. of Social  
Services and First 5  
Santa Barbara County.



**A member of the  
First 5 SBC  
Family Support  
Initiative**

Mission Statement-

To enhance the physical, mental and social wellbeing of all people in the Cuyama Valley; and to improve access to resources for families in need.

Declaración de Objetivos -

Para aumentar el bienestar físico, mental y social de todas las personas en el Valle de Cuyama; y para aumentar la accesibilidad a recursos para familias necesitadas.

Family resource centers (FRC) are one-stop sites for families in rural, suburban or urban areas in need of services, resources and referrals. Staff help families by offering activities that educate, develop skills, involve problem solving and promote health and wellbeing. The goal of an FRC is to create healthy and functioning families and communities.



Los centros de recursos familiares son una estrategia de prevención clave para dirigir a muchas familias que se enfrentan a desafíos de las áreas rurales, suburbanas o urbanas. Un CRF junta servicios y actividades que educan, desarrollan habilidades y promueven el movimiento en nuevas direcciones para familias. El objetivo de un CRF es familias sanas en comunidades sanas.

**Services—Servicios**

**Calendar—Calendario**

Cuyama Valley FRC

\*Case Management  
Gestión de Caso  
\*Medical Insurance Assistance  
Asistencia con Seguro Medico

Catholic Charities

\*Food Distribution  
Distribución de Comida

Food Bank of S. M.

\*Mobile Food Pantry  
Camión de Comida

Marian Medical Center & Public Health Dept.

\*Nutrition, Health & Fitness  
Nutrición, Salud y Buena Forma  
Mobile Food Pantry & Food Bank

\*Thanksgiving Baskets  
Canastas de Acción de Gracias

U. S. Marine Corp

\*Toys for Tots (December)  
Juguetes para Niños

All Saints by the Sea & Marian Medical Center

\*Adopt a Family (December)  
Adopte una Familia

**Food Truck every first and last  
Wed. of the month at FRC.**

El Camión de Comida cada primer y último miércoles del mes en el Centro de Recursos.



**Mobile Pantry at the Catholic Church  
every 2nd Wed. of the month.**

Camión de Comida en la Iglesia Católica cada segundo miércoles del mes.

A Father's Love  
(Conference)  
El Amor de Padre  
(Conferencia)  
Nov. 15, 2008

Toys for Tots is coming in  
December 2008  
Juguetes para Niños viene en  
diciembre 2008

**The date of this year's Health Fair  
has been changed from  
December 2008 to the Spring of  
2009**

**La fecha de la Feria de Salud ha  
cambiado de diciembre 2008 a la  
primavera de 2009**